

XIN ĐỒNG BAN LƯU Ý

Hàng báo kể như mạng ASIA LIFE INS CY... 33 đường Le...



NGUYỄN-VĂN-SU

(Đại lý) cho hãng N° 6 rue de Paul Blanchy (Tân Định) Saigon



Ái chụp hình cùng dạng

Người ta chê phát minh máy chụp hình là lừa dối, nhưng mà ai muốn tập chơi hình...

Máy chụp hình là món đồ chơi rất cũ... Ai muốn mua thì viết thư ngay cho tiệm hình KHÁNH-KY...

VỤ VIẾT-NAM QUỐC-DÂN-DANG

Tại Hội-đồng Đệ-hình Hanoi, ngày 5 'Aout 1930

Cuộc tra-vấn những người bị cáo

(Tiếp theo)

Bùi-văn-Chiêu

Q. Ch. - Tên Quỳnh, Lưu, Ai khai anh có đi xuống bến đò Mỹ-Lộc...

Q. Ch. - Tôi ngược khổ, xưa nay chỉ biết làm ăn, không biết gì hết

Dũng-vân-Giáo

Q. Ch. - Tên Sinh, Xuân, Lấp, Chuyên, tờ cáo rằng hôm 13-2 anh có đi cùng chúng xuống bến đò Mỹ-Lộc...

Q. Ch. - Tôi là người dân, không ở đảng phái nào cả. Tôi đương đi chơi bị bọn họ bắt đi rồi lại giải về 'vang, thật tôi không hiểu gì hết.

Q. Ch. - Hôm nay hỏi thì anh nói thế. Hôm ở Bắc-ninh anh lại khai là có đi đến, bến đò Mỹ-Lộc...

Q. Ch. - Trước kia anh đã thú ở Bắc-ninh thế là đủ rồi.

Phạm-vân-Giật tức Chánh-Phùng

Q. Ch. - Sinh, Xuân, Chuyên có khai anh có cùng bọn họ đi xuống bến đò Mỹ-Lộc, hôm 13-2. Lúc hỏi thì anh, khai là Chuyên, bắt anh...

Q. Ch. - Tôi đi ở trong làng, bị bọn họ bắt đi.

Phạm-vân-Sinh

Q. Ch. - Hôm 13-2 anh khai có xuống bến đò Mỹ-Lộc, nay anh lại khai là bị ép thì vô lý quá.

Sinh. - Tôi bị bắt ép. Tôi oan lắm xin quan xét lại cho.

Q. Ch. - Chính anh đã khai rồi còn gì nữa.

Ngô-vân-Sử

Q. Ch. - Sinh, Duật khai rằng hôm 13-2 anh có đi xuống bến đò Mỹ-Lộc... nay anh khai rằng bọn họ bắt anh...

Sử. - Tôi bị bắt ép, tôi không hiểu gì cả.

Phạm-vân-Thiệt

Q. Ch. - Duật, Sửu khai rằng hôm 13-2 anh có xuống bến đò Mỹ-Lộc... hôm 26-2 ở Bắc-ninh, quan sử hỏi anh nói có đi với bọn họ...

Thiệt. - Trước kia ai cũng nghĩ cho tôi như vậy, cho nên đã bắt rồi nhưng sau lại thả... tôi thật không biết gì hết.

Q. Ch. - Trước thì anh vì chưa đủ bằng chứng, nên có bằng chứng thì lại bắt chứ sao.

Phạm-vân-Tập

Q. Ch. - Duật, Sửu... có khai rằng hôm 13-2 anh có đi xuống bến đò Mỹ-Lộc.

T. - Tôi không đi xuống đó bao giờ. Hôm ấy thấy trong làng đông người, tôi chạy ra coi bị bắt đi mà thôi.

Q. Ch. - Trước anh đã thú rồi, thôi.

Phạm-vân-Phúc

Q. Ch. - Tên Đại, Duật, khai anh có xuống Mỹ-Lộc hôm 13-2 để tập đình Pha-lai... Quan án Bắc-ninh hỏi anh là lần, anh đã nhận có theo...

Phúc. - Không phải.

Phạm-vân-Dực

Q. Ch. - Tên Đĩnh, tên Chuyên có khai hôm 13-2 anh có đi xuống đến

đó Mỹ-Lộc, lúc anh lại khai là anh vì thù mà nói ra. Hiện tòa án lại anh cao lời chúng nói là đang ở

Dực. - Hôm ấy tôi ở trong làng, người ta vì thù mà nói thế, cho tôi không làm gì hết

Lưu-vân-Dân

Q. Ch. - Hôm 12-2 và 21-6, anh đã nhận có theo huyện xuống bến đò Mỹ-Lộc, nay lại khai là bị ép

D. - Hôm 12-2 tôi bị bắt

Q. Ch. - Khi Quan-án Bắc-ninh hỏi anh lại khai khác

D. - Không có thế, tôi không biết tên Tàu em

Q. Ch. - Nếu anh không biết tên Tàu thì anh là người lâu đảng sao?

Phạm-dinh Nhựt

Q. Ch. - Anh nhận có vô hội Việt nam quốc-dân. Chính, Thuyền Giỏi...

Nh. - Lời ông nói đúng cả, tôi đã khai như vậy ở Bắc-ninh

Vũ-vân-Luân

Q. Ch. - Anh có nhận hôm 14 tháng giêng theo học xuống Pha-lai... tên, tên có đưa truyện...

L. - Hôm ấy đến phiên tôi đi tuần, có người lạ mặt đi qua, bắt ép tôi phải theo đi

Lê-vân-Chiêu

Q. Ch. - Anh đã nhận có vô đảng Việt-nam và anh đã có phát thế rồi. Xét qua việc này cũng đủ

L. - Tôi trước bị có người dọa nạt nên tôi vào hội mà chính tôi cũng không hiểu chữ nghĩa và mục đích hội

Q. Ch. - Trước khi vào hội anh phát thế. Nếu anh không có căn cứ thì đời nào học được như thế

L. - Tôi không biết học là người nào cả

Q. Ch. - Nếu không thì việc gì mà phải đi trốn

L. - Ngạc Bồi tức kỷ Bồi

Q. Ch. - Có người khai anh có căn cứ trong đảng Việt-Nam chỉ ở ở Gia-lâm, Ngô làm chủ tịch ở Bắc, Chính anh đã đưa học đến nhà Chiêu

L. - Tôi không có căn cứ, tôi không biết học

Q. Ch. - Hiện nay có đủ chứng cứ anh là người có căn cứ trong đảng Việt-Nam mà

L. - Tôi đã nói tôi không ở đảng phải nào hết. Hồi tháng tư năm ngoái có người là một đến nhà tôi, tôi không nhớ là ai. Tôi không biết Ngô là ai cả

Q. Ch. - Người lạ mặt ấy là học chính anh đưa hẳn đến nhà Chiêu

L. - Tôi không biết ai hết

Dương-khắc-Tiếp

Q. Ch. - Anh chối không có căn cứ trong Việt-Nam, Ngô và Chiêu là bạn là có mà chính Ngô là chủ tịch

T. - Tôi không biết ai là Ngô. Tôi không phải là người trong đảng Việt-Nam

Nguyễn-vân-Kính

Q. Ch. - Ngô, Chiêu khai rằng anh có căn cứ trong đảng Việt-Nam ở Gia-lâm

K. - Tôi không phải có căn cứ

Bán buôn chàng biết e-âm

Chư-vị nào bán buôn GIẤY DUONG MA-LE, chàng hề khi nào biết e-âm, vì tôi có làm quảng-cáo mà giúp bán cho nhiều, và món đồ này đắt mỗi hàng làm. Tôi còn kiếm đặt-lý cho nơi Lục-Châu

P. ROUSSEL, Cholon

RADIO DAKAO

NGUY N-V N-DUNG 250-252, place

Marchal Foch Saigon

Tôi mới lắp một cửa hàng tại đầu cầu Hàng, chuyên sửa-tạo và bán các thứ máy vô tuyến-điện, máy hát điện (Hick-up) công có linh-sửa máy hu và bán các đồ phụ-tung trong máy



Xin quý khách nhơn tiếp đến cửa hàng tôi đứng xem cho biết và giúp cho đóng báo trong buổi trưa-trường mới mở này

Vì số hội ít nên tôi bán rẻ hơn các nơi. Những máy của tôi đều chế tạo tại đây nên rất hợp phòng thủ lửa. Tiếng hát rất thanh tao và máy lại rất đẹp. Những máy nhỏ giá từ 40 \$ và 60 \$

Xin quý khách chú ý, tôi rất đợi ơn

NGUYỄN-VĂN-DUNG

KHẮC

Đông, đầu cao-su, băng đồng, tang đá, lặn in (chê-lê)

Mời in catalogue 1930 có nhiều truyền-lễ lịch và việc dùng con dấu, có nhiều kiểu con dấu

Quý vị hãy bỏ một con có 5 xu vào trong thư gởi lại tên:

Trần-Nguyên-Cát

88 Corner, Saigon

thiệp được một cuốn



Đông-Pháp mới có một

Tiệm bán cơm chay và đồ điểm tâm chay

Một dọn tại đường Colonel

Grimaud số 31 gần phố mới

ngan ga xe điện đường đũa (gare

Cantac) trước chợ Bến-Thành

tiệm dọn rộng rãi sạch sẽ, gần

bến xe hơi, gần khách sạn rất

tiện cho quý khách ở xa ở Sai

gon muốn dùng bữa chay rất

tiện cho quý ông ở Saigon-Cho-

lon, Gladinh, còn phải đi làm

việc dùng lời lòng hoặc dùng bữa

chay. Bán thường ngày và cũng

có nấu cơm tháng. Bất luận người

tu hành hay là không tu mà

muốn dùng bữa chay, xin thỉnh

đến giúp giúp cho bữa hiệu dụng

đến độ ơn. Món ăn mỗi ngày

trên mười món và đến đổi bữa

ăn hết toa đồ ăn (Menu) mỗi

ngày

ĐIỂM

DIPLÔME D'ETUDES

PRIMAIRE SUPERIEURS

STE-ME POINSARD & VEYRET

PARIS - SAIGON - PHNOM-PHEN - HAIPHONG - HANOI

Máy cây hiệu ALLIS-CHALMERS

thiết kế, rẻ, cây rau, chạy dầu hơi hay là benzene. Đỉnh-chất nư

muốn mua sẽ đem máy tới ruộng cây thóc. Ở xa viết thư hỏi báo

Đức Nhà Nam, N° 72 đường Lafayette - Saigon

Pompe hiệu RATEAU

là hiệu rất có danh tiếng làm

pompe tưới bón hết bên Pháp

tiêm nước và ruộng một giờ

được đến 10.000 m3 nước

muốn biết giá và máy đi tr

hỏi cũng được Pompe nhỏ

hơn có thể đi m nước và

được đến 200 m3 tới

10.000 m3 nước trong một

giờ. Hội Trại-Huội rõ mua

đề chớ quên là 10. muốn mua xin tới thế sẽ hàng

POINSARD & VEYRET

Boulevard Cl... K... Saigon

CRÉDIT FONCIER DE L'INDOCHINE

ĐÔNG-PHÁP ĐỊA ỐC NGÂN HÀNG

Nợ danh Công-ty vốn 100.000.000 franc

CHI CUỘC Ở NAM-KY

BAIGON: 37 Boulevard de la Somme

CANTHO: 101 D'Alsace & Saintenay

Chi-cuộc khác: NAM-VIAN, HANOI, HAIPHONG, BANGKOK

CHO VAY THẺ CHUN, KỶ HẠN LÂU NĂM

Thẻ cho vay thế chấp-thành: góp mỗi tháng một ba tháng, mỗi sáu tháng

hoặc mỗi năm 1 lần: 1%

Thẻ cho vay thế chấp: mỗi năm trả một phần lãi song đồng một lần. Tiền

thả: 5% - 7% theo loại tiền 1/2, tiền hết hàng báo lãnh

CHO VAY ĐANG CẮT NHÀ PHỐ

Quý vị muốn biết hàng của chi viết thư cho chi cuộc nào gửi quý vị

gặp tại Chi-cuộc cũng được

HƠI CAC CHỊ EM TRONG NƯỚC

Chị em muốn tóc được điệu

mềm-sốt tóc mượt láng, không

rụng, không gàu, bời lên khéo

léo, mùi hương lại thơm, thì

chị em dùng dầu « KIM-HUẾ »

là dầu hạng nhất tốt trong

thiên hạ. Bán khắp nơi

mỗi hộp giá 0 p. 60

Bán tại: Đình Dân Dược phòng 165 bis Ch. Thomson

CHOLON

NỈ ĐEN! NỈ MÀU!

Thiệt nước - Thiệt tốt

Giá rẻ

KHÔNG ĐAU BÀNG

Có một minh hiệu: Nguyễn-văn-Trần

94 - 96, Boulevard Bonnard

Có trữ bán mà thôi

SÉLECT-AUTO-ÉCOLE 14, RUE SABOURAIN. Là trường dạy cầm bánh xe hơi giỏi hơn hết mà thôi. Hàng ngày bên-trường thường được lời khen tặng và mỗi năm của anh em học-trò, đều mới học hay đã học lâu, mỗi người đều nhận rằng bên-trường dạy kỹ càng, đúng đắn hơn hết...

THUỐC BỎ Á-Phiện. Bản hiệu LỢI-SANH-DƯƠNG 309, Paul Blanchy tại chợ Tân-Định. Ai muốn khỏi tật nghiện opium, thì nên cho được loại thuốc bỏ á-phiện của bên này. Thuốc này là loại thuốc bỏ á-phiện của bên này. Thuốc này là loại thuốc bỏ á-phiện của bên này...

"AU DRAGON D'OR" Chủ nhân Lt. Denkwitz & P. A. Foinct 186, đường Mac-Mahon - TÊN 388. Chuyên nghề đóng bàn ghế và sơn vẽ trong nhà. Mà dọn hết công việc trong nhà mới có thể làm được vừa lòng nhiều quý khách Annam

Thước THIÊN-THỜI của Pharmacie NGUYỄN-VĂN-TRÍ & Mytho chế ra, đã cứu được nhiều người rớt. Nếu có CULA thiệt thoa tiếp thêm, đừng cho vộp bề, thì mười bệnh không trật một. Dám cam đoan.



HÃY DỪNG PHÂN TRÒ HIỆU "CON CÁ" THÌ HUÊ LỢI TẶNG BỘI PHẦN



LỜI HAY LÒ

VIỆC THẾ GIỚI

Al buồn bán cũng mua lời, sự lý, mà đời bây giờ ai cũng lo bay nhảy làm ăn thì tôi tưởng...

HÀNG ASIA LIFE số 34 đường Lefebvre, Saigon - Téléphone số 366



Như ông hẳn phần sớm thì bà vợ của ông lãnh tiền 10.000 \$00 còn rudi bị tai nạn mà chết thì hàng trả bằng hai...

NGUYỄN-MINH-CHIÊU Tổng đại lý N° 14 Rue d'Arfeuilles, SAIGON - Téléphone số 988.

Institution "VÔ-VĂN" CẦN-THƠ

Học-sinh trúng tuyển kỳ thi Sơ-học 10 Juin 1930

- 1. Đỗ-toàn-Thị Rachgia 18. Huỳnh Tấn Quoi Gantho
2. Mai bing Qui Takeo 19. Trương ngọc Đồi Rachgia
3. Trần quan Độ Cantbo 20. Đinh hữu Trí Cantbo
4. Nguyễn văn Huệi Bentre 21. Lương văn Đát Cantbo
5. Đàm văn Thanh Cantbo 22. Kiên-Viên Cantbo
6. Mai-Mai Cantbo 23. Lê Văn Quoi Takeo
7. Lưu ngọc Hojeh Cantbo 24. Mai bing Bàn Takeo
8. Nguyễn văn Cí Saigon 25. Lê Văn Huỳnh Cantbo
9. Trần Văn Nghĩa Cantbo 26. Trần thanh Tân Cantbo
10. Phạm đình Châu Rachgia 27. Mai viết Chính Cantbo
11. Nguyễn Văn Chấn Longxuyen 28. Võ ngọc Đạt Cantbo
12. Phan văn Cửu Vinhlong 29. Huỳnh văn Hưn Cantbo
13. Mai quốc Côi Cantbo 30. Lê Văn Sĩ Cantbo
14. Huỳnh Văn Nhỏ Cantbo 31. Trần Văn Hộ Cantbo
15. Lưu Văn Liêm Cantbo 32. Nguyễn Văn Ngân Cantbo
16. Ngô Văn Hộ Cantbo 33. Lâm-Văn Nam Cantbo
17. Lê Văn Khanh Cantbo

gày tựu trường : 1er Août 1930 Năm ngày mùng 7 tháng sáu nhuận Annam

Y-dại-lợi

Chiếc tàu du-lịch của ông Marconi nổ. Rome, 12 Août. - Một chiếc tàu du lịch của ông Nguyễn-

Mỹ-quốc

Tình hình Canh-nông sau khi bị nạn nặng. New-York, 12 Août. - Theo lời của hành-phủ Huê kỳ tuyên bố

Nga

Trotsky muốn trở về nước Nga. Prague, 12 Août. - Lénin Trotsky bị đầy lâu nay, đã trở về tới biên-giới nước Tcheco-Slovaquie

Ấn-Độ

Dân Afridis tung-hoành ở Ấn-Độ. Bombay, 13 Août. - Tình hình ở Peshawar lúc này lộn xộn làm-

Trung-Hoa

Về việc tổ chức Chánh-phủ, ý kiến Ông và Diêm đã hiệp nhau rồi. Khi Ông & Thạch-gia-Trang

trước rằng: mình đi chuyên Năm rất là lên lợi, đã cùng Diêm (thương-nghị) được thỏa thuận rồi...

Lại có tin rằng: Ông-tinh-Vô và các ủy-viên của hội nghị khooch-đại đều tán thành cách chủ trương của Diêm-tích-Son

Lại có tin nữa rằng: Ông cùng Diêm đã thương-nghị về cách tổ chức chính-phủ rồi. Hai người

Lại có tin nữa rằng: Ông cùng Diêm đã thương-nghị về cách tổ chức chính-phủ rồi. Hai người

HUYNH - CÔNG - PHÁT HỌC-ĐƯỜNG

19 à 35 Boulevard Kitchener (Cầu-ông Lãnh) Télex: 38 SAIGON Dista Postale 539

Ngày tựu trường : Học ở trong (Internes) : Thứ năm 31 Juillet trước bây giờ tới. Học trở ngoài (Externes) : Thứ sáu 1er Août trước bây giờ sáng.

HUYNH-CÔNG-PHÁT HỌC-ĐƯỜNG kính khê.



Table with columns for GIA LUUA and TAU TỚI, listing ship arrivals and departure times.



Table with columns for TIN TAU and TAU TỚI, listing ship arrivals and departure times.

LỜI DẶN QUAN-HỆ. Những giá trên đây, bán-đào lấy ngay tại Cholon mà đáng, song tôi sự lên xuống hư thiệt thế nào, bán-đào không đảm bảo...

Thuộc họ sắc vàng. Thuốc này trị những chứng ho, như là ho gió, ho lao, ho sởi, ho sốt huyết...

TISSAGÉ DE SOIERIES ET TEINTURERIE. Pierre LÉPIAUX Téléphone n° 467 SPÉCIALITÉ DE SATINS, PONGÉES DE CHINE ET TUSSORS SOIERIES SPÉCIALES POUR LES FEMMES ANNAMITES

932

là số điện-thoại (téléphone) của tiệm may Au Grand Chic Xuân-Viên ở số 44 đường Amiral Courbet Saigon.



Người viết: VIÊN-HOÀNH

XXIX.— Triệu-Tấn-Đền. Tôi không phải đại khê chỉ mà không biết Tu-Lun là đứa nhát gan, sự ố tử như chết nên mới bày cách giết cha cho êm chuyện.

lốp đồ bữa ông có đời bởi nói ch trời chảy, mà thiệt, vụ kỹ rồi sau chúng nó đâu? Cái mưu gi của k t quá cũng y theo ông chúng tôi...

lên M. Mông-Cot mà nói cho ông hay những việc rủi ro đã xảy tới cho tôi trong mấy ngày rày đó. Tu-Lun nói: - Tưởng ai là chú M. Mông-Cot...

Các ngài chắc đã hiểu câu tôi nói với bạn kia rằng tôi mắc đi xuống tàu lên M. Mông-Cot mà nói chuyện n là lời tôi nói họ để tôi bôn kỹ mà đi chợ rồi chờ tàu H mbour...



Có nên cải-cách cho hàng trợ-giáo nam nữ chúng?

Đọc báo Đ. N. N. ngày 1er Août, thấy đăng tin rằng Bộ Thuộc địa bên Pháp đã hạ lệnh cho quan Toàn quyền lập ra ban Hội đồng cải cách (Commission locale des Reformes) trong mỗi xứ coi đồng Pháp để xem xét cho dân bản xứ.

Nhơn nay Chánh-phủ, đã lập Hội đồng cải-cách rồi, và Hội đồng đã bắt đầu bàn bạc, và lời muốn nói một việc này xin Hội đồng cải cách để Chánh phủ xem xét và thi hành cho.

Thật vậy, có một điều quan trọng nhất cho quốc dân mà xưa nay vẫn chịu khuyết điểm, chi thiếu thốn, không mấy ai xem sóc chăm nom đến, thật đáng thương thay! Ấy tức là "trợ-giáo" của hàng nam nữ Trợ-giáo viên (Soldes des Instituteurs et Institutrices auxiliaires).

Chúng tôi nói lời thời đại đồng lòng chỉ cho chính phủ và mất thời giờ, trường ai cũng đã rỏ bi t cho tình-cảnh, thân-thể, trích nhiệm-bổn lộc của giáo viên nam nữ này là thế nào và đáng xót thương. Tôi chỉ bày tỏ đại-lý-cơ những chỗ thiếu sót cho hàng cải cách nhằm giáo dục này, mong các ông đại-biêu thỉnh cầu Chánh phủ, sửa đổi lại cho, ngõ hầu khỏi phụ lộ g khổ dưới, giúp việc, t-n-tâm vì chức nghĩa, mà cực khổ nhọc nhằn hơn làm bạn các ty các sở kia, và vẫn phải chịu phần lương bổng hẹp hòi quá.

Những viên chức giúp việc nhà nước, trừ mấy thầy thuộc ngạch quản-bạt (Cadre secondaire) thì lương bổng ít ra của mỗi thầy cũng 30\$. Tiền lương, công việc làm, so sánh ra có phần rộng hơn và ít nhọc hơn một viên nam, nữ trợ-giáo, vì các viên giáo dục này lương bổng chỉ có 23\$. Trách nhiệm lớn lao, phần việc nhọc nhằn t. ế nào, thì tất cả là bực tri thức lo đời đã am hiểu. Mấy năm cấp sách vào trường, môn sư-dưỡng học, không mấy lần tới như người, thì công phu kia đã xứng đáng với văn-bằng ấy à phải cho. Vào ty giáo-huấn, một hai năm «tập-sỹ» lại còn phải o chịu khổ thi về bốn mặt, coi có rảnh nghề hay chăng đã, chừng đó mới được liệt vào bực «thiết-th». Công sức, bôn óng, suốt năm tháng đều mài miệt vào chức trách mình và trông mong tới kỳ treo lên nức thang, ngõ có đồng lương rộng thêm chút ít mà cấp-dưỡng thân mình cùng là nuôi con, nuôi vợ. Nhưng, cái bản lương hưởng và thời gian định cho đi kia, thật làm cho phẫn phờ! Biết bao nhiêu thầy rất mực mỗ phạm, công phu rất dày, mà làm việc đã đúng kỳ và quá kỳ là phần nhiều hơn, nhưng thầy nghĩ đầu thì vẫn nghĩ đến! Phương chi trong hàng Trợ-giáo này có làm thầy vì gia đình khuôn-bách, phải đành gạt viết nửa chừng, ở Trung học một hoặc nhiều năm rồi, thì công đơn sách cũng đã nhiều khổ nhọc mà cũng vẫn phải liệt vào chủ thiết thời của mấy bực kia luôn!

Với số lương 23\$ nă, nếu tính ra thì đồng vào đâu cho được đủ, hướ g lự là dư, đương đời cũ quế, gạo châu, phố cao, thuốc mác này? Đóm số kia, ngõ ty nọ, so công, sánh việc, xét mình, suy người, rất tủi-hờ thay! Ra vai gánh vác trách nhiệm này, làm một ông thầy, giáo, ăn chẳng cầu ngon, nghỉ không nài chđ, bỏ thỏang nỗi tình lén-dạm của đời, ấ là phải cho. Nhưng đời với đạo công bằng thì phải cho họ được đủ sức mà bảo tồn sanh mạng chđ.

Những bực giáo-học (Instituteurs primaires) lương bổng đã lớn hơn, là lẽ phải rồi, nhưng đến như các môn tiền phụ cấp thì cũng hầu là hưởng trợ cấp mấy nữa. Nào phần thưởng Sư-phạm (Prime pédagogique), nào phần thưởng môn thể thao (Prime d'Education physique), nào tiền trích-nhiệm cai trưởng môn tiền hành lộ khi quan trên sai các (indemnité de route) mỗi mỗi đều được hưởng trợ, cho đến môn tiền nhà cũng trội hơn. Hàng Trợ-giáo thì không có chỉ với

những môn tiền phụ cấp ấ. Nếu đã có một trong tám người thì với một số rất trẻ.

Phần sự như nhau, đồng giới nặng công việc. Và lại, có lớp nhđ mới lập t ảnh lớp lớn, ở dưới trước sau mới lên trên. Thế thì đđ trọng thầy ngữ nghch kia hẳn phải vi thấy đđng nghch nọ, mới gọi là công bằng.

Về khoảng tiền "phụ cấp dẫn giải" trên này, cần phải sửa đổi cho đđng nghĩa là mấy viên Trợ-giáo ai đã làm một phần việc như hàng giáo dục thì phải được hưởng đồng, hoặc hai phần ba, hoặc phần nửa mỗi môn tiền phụ cấp.

Ty nào, sở nào, đều đã được li nhiều môn nguyên lời cầu xin. Ty giáo-huấn ta, có cái lệnh phúc li, gánh cái trách nhiệm nặng nề vì có địa vị trọng yếu trong xã - hội nhưng chi thăm trạng "buổi cơm 3 su" không thấy ông anh và chị nào chiếu cố đến mà kêu nài giải tó giùm.

Cho là thuận thể, phải thôi, và các bạn đồng-nghiệp ra gần nhđ, ấ yêu cầu này là chính đáng, thì bày mưu bày kế nđmình ra đi, người như một việc, kđ lo một "phđ", hđ đđ như qui ông đại-biêu chủ y tới cho và đđm ra làm vấn đđ bản bực trong ban Hội đồng Cải-cách đđng nhóm đây giờ đây.

ĐÔNG-XUYỀN

GARAGE TỬ-HUU
23, Legrand de la Liraye. 23
Dakao (Saigon)
Telephone n° 970

Sửa các thứ máy
Đóng thùng xe - Sơn xe
Lắp nhệm xe

Hàng sửa các thứ máy và
lắp nhệm xe, sơn xe
cách thức theo vẽ xe hơi. Thay
lắp mau lẹ và chắc chắn, xin
qui ông bà đến thử một lần sẽ
rỏ. Có viết thư muốn hỏi đđ
chỉ, hoặc kêu giấy thép thì
chúng tôi sẵn lòng làm thay f
các ngày.

Directeur du Garage Tử-Huu
Joseph Lê-ngọc-Thạch

TIỆM SỮA ĐỒNG-HỢ
NAM-VIỆT
Thân-Trung

Trước ở Dakao nay ở đđ
N° 34 Rue Sabourain Saigon.

Bổn tiệm chuyên nghề sửa đđng
hđ và các thứ máy nhỏ, như: máy
bát, máy viết v. v. lắp chữa
hiệu bđ; khđo con đđ, băng đđng,
băng đđ, mđ bia đđ kiđ.

Ngài nào sẵn lòng chđn hđng
công nghệ cho người đđng bang
khđ có cần đđng việc chi xin đđm
đđn đến bổn tiệm sẽ chđc chđn đđng
như y.

Kính khđ.

Cầm tạ lương y

Nguyện vọng tốt đđu trị liệu trên
mười mấy năm nay, mỗi lần đi
sông ra máu và mđ, bình càng
ngđ càng xanh.

Trên mấy năm trường thuốc
uđng và xét đđ thđ mà không
thấy hiệu nghiệm. Thời may
người ta đđm chỉ ông: Diệp-
nhuệ Hùng ở đđng Marina số
134, Cholou, trị bệnh đđ rất tài.
Tôi lập tức đem vợ tôi lên cầu cứu
thiệt y như vậy, ông xét thuốc
không đđng nửa tháng thì bệnh
lành như xưa.

Nay tôi chẳng biết chi đđn an
đđng cho rđng đđng nên có mấy
lời thành thật trên báo này gọi
lời an đđn nghĩa đđp.

Như ai có bệnh như vợ tôi đđng
thì mau đđn ông đđm cứu thì khi đđ
ta thì hđ hđ tđ cđn.

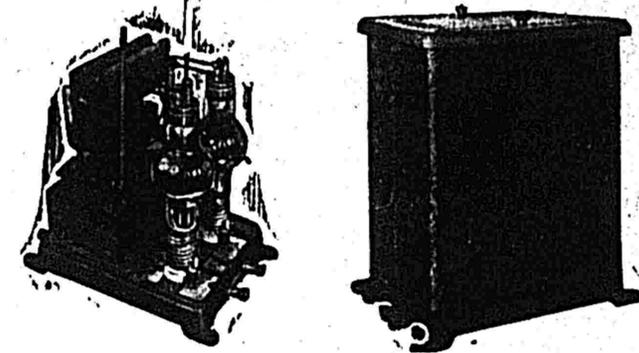
Lâm-xuyên
Chef Comptable Banque Indochine

REDRESSEUR DE COURANT

Là máy dùng đổi hơi điện Alternatif ra Continu, máy này
giản tiện, êm đềm, dễ xài, ít hao điện, khỏi cần người coi sóc, không
cần dầu mỡ, vừa tốt, vừa rẻ.

MÁY HÁT BÓNG

Phải cần hơi Continu, vậy qui Chủ nhà Hát Bóng nên lưu-ý.
xài máy này thì bớt đi được gần phân nửa tiền điện mình vẫn sài
thường khi Thi vụ: Đương xài mỗi tháng 100 \$ 00 điện, sài máy
này bớt được 30 hay 40 %.



Muốn mua, hỏi han điều gì, hay muốn thử máy xin qui
Ngài cứ lại hãng

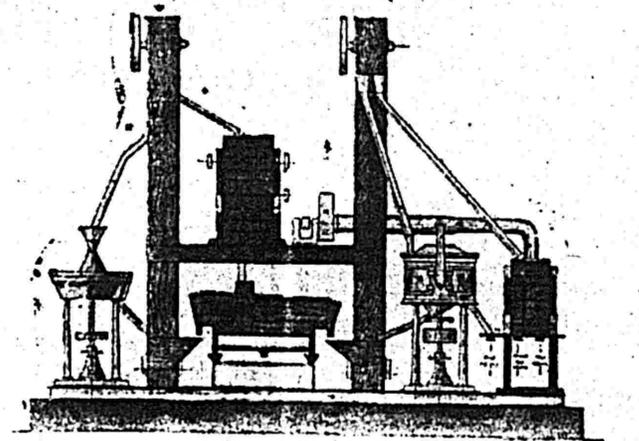
Pathé

SỐ 10, ĐƯỜNG KINH-LẬP - SAIGON

A. C. R. I. C.
AGENCE COLLECTIVE
DE
REPRESENTATIONS INDUSTRIELLES EN INDOCHINE
SAIGON
GIẤY THẺP NƠI N° 402

N 8, Bd Norodom

Grand Premier Prix
Foire de Saigon 1927-1928



Bán và ráp các thứ máy xay gạo đđ cỡ hđt lớn nhỏ, có cđt chđ (cđt cast). Đđ ráp rđn nhiều cái máy nước
đđ, máy POMPE dem nước và ruộng đđ cỡ lớn nhỏ, và có máy xay chđng bằng mazout. Có đđ đđ máy cưa lớn nhỏ
và đđ phụ tùng, và máy đđn khi rất tiện đđ trung nhđ chđng bằng đđu cấp (có đđ tđm máy và nhđ sđng). Có lắp
Đđi-lý bên đđc và Anh nhđn kiểu Matar đđng và nhđm chạy người và nóng (Diesel et semi diesel)
đđng rđng đđu cấp (Mazout) ít hao đđm mđ và rất tiện cho chđng.

Càng có làm đđi-lý bên HUE-KY nhđn có motor Canot và Canot đđng sđn, thứ gắn trong và ngoài ghe đđ
cđ mđ-lực và cđ sđn tại kho Saigon.

Còn qui ông muốn rđ đđu chđ, xin viết thư cho M. ED. CILLI (Comptadore) thì sẵn lòng trả
lập tức xin đđng ngại.

Bà rỏ mà lại tốt
Chàng kếm gì Tay

Bổn tiệm chuyên nghề đđng giấy đđy,
giấy Amann, giấy thảo cđm đđ kiđo, đđ
đđ mđn, bổn tiệm đđt đđng nhiều thứ
đđ ở Pháp và ở Hđ-KY lại, bổn tiệm
lành rđt thảo người, có học nghđ và làm
nhđn xưởng đđng giấy lớn tại nước
Pháp, có nhiều giấy chứng chỉ ban khđn
và bổn tiệm lựn toàn tho giđt, làm rđn
đđy mđng, bổn tiệm thđt thđ xin qui đđng
bổn đđng thđt thđ.

Hưng-Long
222, rue d'Espagne, Saigon
(Quê đđp-mđn đđ-khđ)

Nhà Nam !!
Nhà Nam !!
MỚI LẠI

Đđ là tên hiệu tiệm may đđ Tay
rđt khéo mà lại mau, laine serge
đđ thđ, catalogue đđ kiđn, may
đđng mode, giá phải chđng, qui-
khách muốn may đđ cho vđn lòng và
đđng rđ xin mới lại tiệm Nhà-Nam
ở đđng Amiral Courtet căn số 17
Saigon may thđ một lần sẽ rỏ.
Chđu tiệm enju hđt lòng ẩp rđn.

Tiệm vàng Bạc

Bổn tiệm chuyên làm vàng, xuyđn,
bột, nhđn, hoa tai, làm rđn ẩn lđn
lành khđc con-đđng lđng-đđng, băng
đđ, đđ kiđn.

L-XUÂN-KY
N° 137, Albert 1er, Dakao
Saigon
Kính khđ!

L'INDUSTRIE MODERNE

NGUYỄN-TAN-PHAT
59-61, Rue Colonel Grimaud
SAIGON
Téléphone: 719

Hàng thiện nghệ bán máy in gạch, ngđl,
máy xay gạo, máy nước đá, máy ép-dầu,
máy bơm nước, máy cưa cây, máy canot,
máy hơi, lò lửa, máy Mazou! chạy dầu cđn.
Có bán và ráp rđn nhiều cái nhà máy gạch và máy gạo đđm
đđng và lòng Thân-chđ, nhđn có nhđ hiđu giđy tốt của Thân-chđ gđi
lđng khđn, công nhđ chủ lđng đđ thiện nghệ hơn 30 năm trường
vđ nghđ máy; có bán đđ đđ phụ tùng cho máy gạch và máy gạo

**ÉCOLE CENTRALE
DE COMMERCE**
(Annexe de l'Académie Dactylographique de France)
47, Rue VASSOIGNE, (Tânđnh) - Saigon

Directeur: **TRẦN-MẠNH-NHÂN** - Ingénieur I. P. Paris

TRƯỜNG DẠY: HỨT-TOÀN VÀ THƯƠNG-MÁI. Đđc
nhđt: Dđy các trò từ lớp nhđt trở lên đđ ra làm aide-comptable.
- Học trong ba tháng-thđ, thông thạo.

Đđc nhđt: Dđy các trò đđ học lớp đđc và 4e année và học
xong bực nhđt, hoặc mấy thđ làm aide-comptable đđng ra làm
comptable và chef comptable. Học trong sáu tháng thì thông-
thạo.

DANH MẢY VIẾT. - Dđy cả ngày, sáng từ 7 giờ tới 11
giờ, chiều từ 1 giờ tới 5 giờ. Học sinh đđng phép thi lấy cấp-
bằng của Académie dactylographique de France.

TIẾNG NGOẠI QUỐC. - Chữ Anh và tiếng: Quảng-Đông.
Dđy cả năm không nghđ.

Trường có lãnh học sinh ở trong.
Giáo-sư thiết rđn rđc có cấp-bằng các trường cao-đđng
thương-mải ngoại-quốc và Đđng-Pháp, nên mấy năm nay các
hàng thao đđng học-anh tốt nghiệp của trường rất nhiều,
đđu đđng như ấ.

Đĩa hát của
hiệu VICTOR
thầu tiếng
KỶ CHỨT VỚI

Có Phùng-Há
Có Nam Nhỏ
M. Hai, Tháng
Bạn Đông-Bào-Nam
đều được hoan nghinh

Ai chưa có đủ hãy mua cho mau kđo hết vì bị thuế tăng giá
nđn không có lại nữa.

Hán sĩ và báp lết tại:

Indochine Films & Cinema
106, Boulevard Charner - Saigon

Qui vị chủ xe kéo và xe hơi

DUY CÓ MỘT MÌNH

Tiệm « **TRƯƠNG-HOÀNH** » số 23-27 đđng Bd. Gallieni
(đđng Saigon-Cholon) giấy thép nđi số 374, đđng, sửa và bán
đđ đđ phụ tùng xe kéo không sót môn nào:

Balles tennis, và và ruột hiệu « Dunlop » xe hơi, xe máy
đđu, xe máy đđp và xe kéo. (Tục kêu là vỏ đđn mười ba chữ).

Có trữ bán nhđm tìm thiết tốt đđ làm thùng xe kéo, bđ dài
2m 50, ngang 1m 20, dày 1 ly bđ lựp mđi xe kéo màu đđ (toile
stégnique cachoy) số 9.00 chữ đđ tốt thượng hạng.

Có trữ bán sĩ và lđ những Bougies chan-phon n° 8 D et 11.
Những hàng bán tại tiệm « **TRƯƠNG-HOÀNH** » toàn là
đđ đđt tại hàng, có danh bđn tay, thiết tốt và chđc mà bán giá
thiệt rđ vì sở hđi li.

Balles « Spécial Williams » và Balles tennis « Dunlop »
bổn tiệm tinh giđ riêng cho các hội thđ thao.

Những vỏ xe hơi hiệu Dunlop của bản tiệm bán ra đđu có
bảo kiết.

Qui vị muốn mua đđn tiệm hoặc gđi thư xin giđ (Tariif)
hoặc mua theo cách lãnh hđc giao ngân lđn tiệm thì hành lập
lúc.

Le Gérant: NGUYỄN-VİN-SİM